

**卡加利华侨中文学校 (小学部)**  
**Calgary Chinese Private School (Kindergarten & Elementary School Section)**  
**2022-2023 年度注册表格 Registration Form**

中文姓名 \_\_\_\_\_ 英文姓名 \_\_\_\_\_  
 Chinese Name: \_\_\_\_\_ English Name: \_\_\_\_\_ (First) \_\_\_\_\_ (Middle) \_\_\_\_\_ (Last)  
 注册日期 \_\_\_\_\_ 注册班级 \_\_\_\_\_  
 Date Registered: \_\_\_\_\_ Grade Registered: \_\_\_\_\_  
 中文学校现读班级 \_\_\_\_\_ 英文学校现读班级 \_\_\_\_\_  
 Grade at Chinese School: \_\_\_\_\_ Grade at English School: \_\_\_\_\_

是否新生 If new student ☐ , 从何校转来 From which Chinese School \_\_\_\_\_

**报读:** ☐ 繁体 Traditional / ☐ 简体 Simplified  
☐ 广东话班 Cantonese (星期六 Saturday) 上午班 Morning Session 9:00 am – 12:00 noon  
☐ 普通话班 Mandarin (星期六 Saturday) 下午班 Afternoon Session 1:00 pm – 4:00 pm

出生日期 \_\_\_\_\_ 性别 \_\_\_\_\_ 亚省教育厅编号 \_\_\_\_\_  
 Date of Birth \_\_\_\_\_ Gender: \_\_\_\_\_ AB Education Student ID#: \_\_\_\_\_

亚省医疗号码 Alberta Health Care Number: \_\_\_\_\_ 电邮Email: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 邮政号码 Postal Code: \_\_\_\_\_ 电话 Phone No.: \_\_\_\_\_

**Citizenship Status:**

☐ Citizen ☐ Permanent Resident ☐ Student Visa Expiry Date:(必须填写) \_\_\_\_\_

家长或监护人姓名

Parent / Guardian: \_\_\_\_\_ 电话 Phone No.: \_\_\_\_\_ 电邮Email: \_\_\_\_\_

关系 Relationship: \_\_\_\_\_ 紧急联络电话 Emergency Phone No.: \_\_\_\_\_

**Waiver Release (豁免声明)**

本人明白我的孩子在卡加利华侨学校学习期间, 每方都会竭尽全力, 提供一个安全的学习环境。在这个前提下, 如果我的孩子在学习期间受到伤害, 我同意不会要求学校及其校董会, 包括其校董会成员, 员工和义工负任何责任和提出赔偿。

I understand that my child is involved in and participates in the learning programs and activities of the Calgary Chinese Private School (the "School") operated by the Calgary Chinese Public School Society (the "Society"). While every care is given to ensure a safe environment, I do not hold the School and the Society, any of its staff and volunteers, liable in case of injury or harm, however arising, sustained by my child.

**Parent/Guardian Signature** 家长/监护人签署: \_\_\_\_\_ **Date** 日期: \_\_\_\_\_

**校方专用 For Office Use Only**

Cheque / Cash	1st Payment: \$60	2nd Gr1-Gr5 / GKL / GKU, Gr 6 Payment: \$260 / \$280 / \$300	Full Gr1-Gr5 / GKL / GKU, Gr 6 Payment: \$320 / \$340 / \$360	Remarks
Cheque No. With Bank Name				Graduation fee: (GKU) Extra \$20 (Grade 6) Extra \$40 Early bird: Less \$20
Receipt No.				
Date Received				

※ 学生于开学前拟申请退学者, 须于9月1日或之前用书面通知本校办理。本校将扣除手续费\$60, 余款退还申请人。若在开课日后申请退学, 学费一概不予退还或转让。Written withdrawal should be submitted on or before September 1, 2022. Tuition fee will be returned with a deduction of \$60 administration fee. No refund and no transfer for withdrawal made after September 1, 2022.

※ 留位支票日期为注册当日日期, 余款支票一并缴交填写日期2022年9月1日。

All students need to complete the Registration Forms, and submit along with the tuition fees.



卡加利华侨中文学校

Calgary Chinese Private School

Operated by The Calgary Chinese Public School Society

126 - 2<sup>nd</sup> Avenue, SW  
Calgary, Alberta T2P 0B9  
Tel: 403-264-2233  
Email: ccps@shaw.ca  
Website: ccpschool.ca

## Acknowledgement of Risk, Consent of Parent or Guardian, Release of Liability/Responsibility

STUDENT LEAGAL NAME \_\_\_\_\_

GRADE: \_\_\_\_\_ AM/PM (please circle)

The School will make every reasonable effort to ascertain that:

- The supervisors and staff of the Service Provider are experienced and qualified.
- The students who undertake the program or activities will be adequately supervised.
- The classrooms and/or facilities where the activity will take place are appropriate and safe.
- Any equipment made available by the Service provider or used in the activity is deemed to be appropriate, safe and well maintained.

### Consent and Acknowledgement of Risk

1. I am satisfied that I have been informed of my right to obtain as much information about this program, or activity as I feel necessary, including information beyond that information provided to me by the school or Board to the extent that I require and am not, in any way, relying solely upon information provided by the school respecting the nature and extent of the risks and hazards associated with the program or activity.
2. I freely and voluntarily assume the risks and hazards inherent in the nature of the program or activity and understand and acknowledge that my child, as a participant, may suffer personal and potentially serious injury due to an unforeseeable or fortuitous event.
3. My child has been informed that he/she is to abide by the rules and regulations including directions and instructions from the school's administrators, instructors, and supervisors as imposed on students while participating in the program or activities. This shall include his/her participation in all of the introductory sessions and meet all prerequisites prior to his/her participation in the activity or program.
4. In the event that my child fails to abide by the rules and regulations imposed on the student while participating in the program or activities, disciplinary action may either require that he/she not participate in the program or activity, or that I will be contacted to have him/her picked up.
5. I acknowledge that it is my responsibility to advise the school of any medical or health concerns of my child which may affect his/her participation in the stated program or activity.
6. Based on my understanding, acknowledgement, and consents as described herein, I agree that \_\_\_\_\_ has my permission to participate in this program or activity.  
(Legal name of Student)

### Release of Liability, Waiver of Claims and Indemnity Agreement

In consideration of the acceptance of the registration of my child to participate in the school, I agree to indemnify and hold harmless Calgary Chinese Private School, its teachers, staff and employees (the "School") from all claims for injuries, damages, losses, death, costs and expenses of all kinds, including legal fees, in any way arising from or related to school activities both on and off school site.

I acknowledge that School does not warrant any personal equipment/property or the negligent use of any personal equipment/property.

### Release of Responsibility

To protect student's safety, the School does not permit any student to leave the building during the school hours. In the event that any student leaves the building without school's permission, the School holds no responsibilities for any activities, incidents, and accidents that may occur off-site.

### Photograph Release

I am aware that for the purposes of communications between parents and the school and promotion of the school that the likeness of my child may be used in form of photographs, videotape or audio recordings. I hereby grant permission to use any such photos, videotape or audio recordings without further approval from myself, my heirs, executors or administrators.

Date: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian (Please Print)

Signature: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian